

DER INTERNATIONALE DEUTSCHLEHRERVERBAND

I D V - Rundbrief Nr 4

NOVEMBER 1970

Schmerzlich bewegt teilt der Vorstand des IDV mit, daß Bogo Pregelj (Ljubljana), Mitbegründer und Generalsekretär des Verbandes, am 21. April einem Herzschlag erlegen ist. Der IDV wird diesen aufopferungsbereiten, charakterfesten und 'liebenswürdigen Kollegen, der mitten aus den Vorbereitungen für die 3. internationale Deutschlehrertagung abberufen wurde, in ehrender Erinnerung bewahren.

Egon Bork, Rudolf Zellweger, Eduard Beneš

Generalsekretär a.i.

Ab September 1970 hat Tore Larsson, Brunna/Uppsala, Schweden, das Amt des Generalsekretärs ad Interim übernommen. Die Mitglieder des IDV werden deshalb gebeten, sich in allen Fragen, die das Sekretariat betreffen, schriftlich oder telefonisch an ihn zu wenden. Anschrift und Fernruf siehe letzte Seite des Rundbriefes!

Verzeichnis der IDV-Mitgliedsverbände.

Auf den Seiten 2-5 des Rundbriefes folgt ein Verzeichnis der Mitgliedsverbände des IDV nach dem Stand des 1. Juli 1970.

Wir bitten um sofortige Benachrichtigung an das Sekretariat, falls das Verzeichnis nicht in allen Punkten stimmen sollte.

Mitgliedsverbände des IDV

A Direktverbände

Staat	Verband	Verbandsadresse	Vertreter
DK	Gymnasieskolernes Tysklaer er forening	Brönlunds Alle 22 DK 2900 Hellerup	Egon Bork, Torkel Badens Vej 10, DK 2900 Hellerup
	Seminariernes Tysklaererforening	Solsortvej 11 DK 4300 Holbaek	E. Jensen (Vorsitzender)
	Poreningen af laerere i tysk ved handelshöjskolerne og hand elshöj skoleafdelningerne	Tesdorpsvej 82 JK 2000 Kobenhavn	Gert Engel (Vorsitzender)
EIR	Gesellschaft der Deutschlehrer Irlands	54 Newpark Foxrock Co, Dublin	Fr. A. Valkenburg, Dorninican Convent, Newbridge, Co. Kildare
GB	Association of Teachers of German	Department of Education University Manchester GB M13 9PL	Donald W.T. Watson (Hon. Sekr.)
J	Die Abteilung für Deutschunterricht der Gesellschaft für Germanistik Japans	c/o Ikubundo-Verlag, 113 Tokio Bunkyo-ku Hongo 5-30-21	Tozo Hayakawa, 166 Tokio, Suginarai-ku, Hamadayama 2-13-5
Korea	Gesellschaft für Germanistik in Korea	Seoul National University Seoul	H.Y. Kang
PL	Polnischer Deutschlehrerverband	Ul. Matejki 48/49 Uniwersytet im.A. Mickiewicza Poznan	L. Zabrocki (Vorsitzender), Kanelerska 11, Poznań
SF	Suomen Saksankielen Opettajien Yhdistys r.y.	Otavantie 4 B 23 Helsinki 20 (Sekretariat)	Seppo Louhivaara (Vorsitzender), Engelinaukio 17

Staat	Verband	Verbandsadresse	Vertreter
TR USA	Türkiye Alemanca Öğretmenleri Derneği American Association of Teachers of German	Tünel Müeyyet Ishani 394 Istanbul Department of Germanic Languages and Literatures, The University of Cincinnati, OH, 45221 USA	Muammer Özsoy (Vorsitzender) Guy Stern (Vorsitzender)

B. Deutschsektionen der FIPLV-Verbände

Staat	Verband	Verbandsadresse	Vertreter	Adresse
A	Verband der österreichischen Neuphilologen	Universitätsstr. 11 A-1010 Wien	Alfred Weißgärber	Universitätsstr,11 A-1010 Wien
AUS	Australian Federation of Modern Language Teachers Association	159 Barry Street, Carlton N3 Victoria 3054	H.I. Siliaku	The Language Laboratory, University of Adelaide, Adelaide S.A. 5000 19,
B	Société Francois Closset - Association des Professeurs de Langues Vivantes de Belgique	1, Rue des Phlox Bruxelles 17	Raymond Alexis	Rue Justin Lenders,Liege
BRD	Allgemeiner Deutscher Neuphilologenverband, Fachgruppe Deutsch	Brentanostr. 49 1 Berlin 41 I	H.G. Funke Fachgruppenleiter	Alte Poststr. 2 0 Fachgruppen- D 8011 Baldhain
CH	Société des Professeurs d'Allemand en Suisse Romande et Italienne	17, avenue Rambert Clarens-Montreux	Wilfried Schiltknecht	Avenue de Chailly 17, 1012 Lausanne
CS	Kruh Modernich Filologu pri CSAV	Nabřeži B, Englese 6 Praha 2	Eduard Benes	Ovenecka 34, Praha 7

Staat	Verband	Verbandsadresse	Vertreter	Adresse
DDR	Komitee für den Sprachunterricht in der DDR,	Ritterstr. 26 DDR-701 Leipzig	Johannes Rößler, Sektionsvorsitzender	Ritterstr. 26 DDR-701 Leipzig
F	Association des Professeurs des Langues Vivantes de l'Enseignement Public	29, Rue d'Ulm Paris 5	Paul Valentin	77, Rue Henri Savignac, F 92 Meudon
GB	Modern Language Association	2 Manchester Square London W1	W. Grauberg	Language Centre, The Univ. Nottingham
H	Tudományos Ismeretterjesző Társulat	Bródy Sándor U. 16 Budapest		
I	Associazione Nazionale Insegnanti Lingue Straniere	Via Val Maira 20 Roma	Alfredo Bondi	Via Allegri 140, I 1100 Modena
L	Association des Professeurs de l'Enseignement Secondaire et Supérieur	c/o Raymond Kelsen 77, rue Roger-Barthel Bereldange L.	Joseph Groben	95, Val Sainte Croix Luxembourg
N	Landslaget Moderne Språk Norsk. Lektorlags Landsseksjon for Moderne Språk	Uranieborgsveien 11 Oslo 3 Wergelandsveien 15 Oslo	Vidár Guldal Asmund Hoel	Haugerudvn. 40 Oslo 6 Trondheim Katedralskole N 1000 Trondheim
NL	Vereeniging van Leraren in Levende Talen	Oelerweg 104, Hengelo	K.F, Flippo	Cartesiuslaan 27, Oegstgeest
S	Riksföreningen för Lärarna i Moderna Språk	Fridhemsvägen 2 S-141 43 Huddinge	Chr. Sörensen	Flottiljgat.32 S-753 37 Uppsala
YU	Savez drustava za strane jezike i knjizevnosti	(Filozofski Fakultet Dure Salaja B.B., Zagreb	Konstantinović	Generala Zivka Pavlovica 1 Beograd

3. Internationale Deutschlehrertagung Salzburger 1970

Professor Dr. Walter Seidlhofer ,Faberstraße 6,
A-5020 Salzburg

Beratender Ausschuß der Tagung;

, Egon Bork, Präsident des IDV, Dänemark Tore Larsson,
Generalsekretär des IDV a.i., Schweden Rudolf
Zellweger, Schatzmeister des IDV, Schweiz Zoran
Konstantinovic, Generalsekretär der FIPLV,
Jugoslawien

H.G. Funke, Allgemeiner Deutscher Neuphilologenverband
Fachgruppe Deutsch, Bundesrepublik Deutschland Johannes
Roller, Komitee für den Sprachunterricht in
der DDR, Sektion Deutsch als Fremdsprache, Deutsche
Demokratische Republik -Walter Weiß, - Universität
Salzburg, Österreich

Einladungen zur Tagung:

Der Vorstand des IDV bittet die Mitgliedsverbände, die
Deutschlehrer im eigenen Lande schon jetzt durch Ankün-
digung in einschlägigen Fachzeitschriften oder allge-
meinen Lehrerzeitschriften u.ä. über die Salzburger
Tagung zu informieren.

Wir bitten auch die Verbände bei dem Sekretariat der
Salzburger Tagung eine genügende Anzahl Tagungsein-
ladungen vor dem Jahresende anzufordern und diese dann
unverzüglich an die Deutschlehrer- des Landes weiter
zuvermitteln

Vorläufiges Programm

Sonntag, 18. Juli Anreisetag, Vertreterversammlung
Montag, 19. Juli Feierliche Eröffnung der Tagung . und
der Ausstellung im Kongreßhaus,
Vortrag: "Dichtung und Musik"
Information Österreich

Abends: Volkstumsabend im Stieglkeller
Dienstag 20. Juli Vortrag: "Kulturkunde im Deutschunter-
richt"

Vortrag: " Gibt es eine österreichische
Literatur?"

Information BRD

Abends;. Festkonzert für die Teilnehmer

Mittwoch 21. Juli Vortrag: "Grammatik und Stilistik"

Vortrag: "Österreichisches Deutsch"

Information DDR

Besichtigung und Führung durch die Mozart-
gedenkstätten

Dichterlesung

Donnerstag 22. Juli

Vortrag: "Textbezogene Linguistik"

Vortrag: "Situation und Stand der modernen
Dichtung in Österreich"

Information Schweiz

Freitag 23. Juli

Vortrag: Möglichkeiten und Grenzen der
Automatisierung im Fremdsprachenunterricht"

Vortrag: "Ganzheitsübungen in der Stilis-
tik" oder "Konversation und Diskussionen
im Unterricht"

Abschluß der Tagung

Abends: Gemütliches Beisammensein in
kleinen Gruppen

Samstag 24. Juli

Abreise der Teilnehmer

Vertreterversammlung (vertagt vom 18.7.)

Gruppenarbeit

Im Rahmen der Tagung sollen die Nachmittage der Gruppen-
arbeit gewidmet werden. Vorläufig sind folgende Themen-
kreise vorgesehen:

1. Das Lied im Unterricht (Texte, Tonbänder, Schallplat-
ten usw)
2. Praktische Proben der Textbehandlung: Lyrik, Epik,
Drama, Essay usw

3. Praktische Proben der Textbehandlung: Fachtexte
4. Methodik und Formen des Konversationsunterrichts
5. Moderne Formen der Grammatik-Vermittlung
6. Moderne Terminologie
7. Vermittlung und Erarbeitung des Wortschatzes
8. Probleme der Übersetzung
9. Prinzipien zur Erarbeitung von Lesebüchern und Lesetexten
10. Der moderne Kulturbegriff im Anschluß zum Vortrag "Kulturkunde im Deutschunterricht".

Die Gruppenarbeit soll den Tagungsteilnehmern eine Gelegenheit zum aktiven Austausch von Erfahrungen bieten. Um diesen Austausch anzuregen, empfiehlt der Vorstand des IDV den Verbänden, nationale Arbeitsgruppen zu bilden, in denen die obengenannten Themen schon vor der Tagung diskutiert würden.

Die Veranstalter wären dankbar, wenn die Verbände dem Sekretariat der Tagung z.H. des Beratenden Ausschusses Mitglieder nennen könnten, die bereit wären, als Gruppenleiter aufzutreten, d.h. ein kurzes Einleitungsreferat zum Thema zu halten und die anschließende Diskussion zu leiten.

Die Veranstalter sind auch dankbar für Vorschläge zu weiteren Themen.

Die kulturkundliche Information:

Information über die für den Unterricht wichtigsten landes- und kulturkundlichen Fakten der Länder Österreich, BRD, DDR und Schweiz wird nachmittags parallel zur Gruppenarbeit gegeben.

Vertreterversammlung

Im Anschluß an die 5. Internationale Deutschlehrer tagung findet die 2. ordentliche Vertreterversammlung des IDV statt.

Wir bitten die Mitgliedsverbände schon jetzt an die Ernennung eines Delegierten zur Vertreterversammlung zu denken. Es wäre zu begrüßen, wenn bei der Nominierung des Delegierten vor allem ein Mitglied berücksichtigt würde, das im Stande wäre, gleichzeitig als Arbeitsgruppenleiter aufzutreten.

Die Frage der Aufenthaltskosten der Delegierten wird von den Veranstaltern einstweilen noch geprüft.

Rundbrief Nr. 5

Das Erscheinen des Rundbriefes Nr. 5 wird für Dezember 1970 angesetzt. Der Brief wird anlässlich der Vertreterversammlung u.a. die Wahlordnung und Vorschläge zu Statutenänderungen enthalten.

Der Vorstand des Internationalen
Deutschlehrerverbandes - IDV:

Präsident: Egon Bork, Torkel Badens Vej 10 DK 2900
Hellerup, Dänemark Tel. (01) HE 25 48

Generalsekretär Tore Larsson, Arkitektvägen 15,
ad Interim: S-740 20 Brunna/b. Uppsala, Schweden
Tel. (018) 36 43 15

Schatzmeister: Rudolf Zellweger, 2 5, chemin de
l'Abbave, CH 2000 Neuchatel, Schweiz
Tel. (038) 33 28 04

Eduard Beneš, Ověnecká 34
Praha 7, Tschechoslowakei

Beisitzerin a.i. Vera Gavrilović
Svetozara Markivica 69
Beograd

Bank des IDV: Schweizerische Kreditanstalt
Place Pury, CH 2000 Neuchatel, Schweiz
Konto Nr. 519 150, IDV

Redaktion: Egon Bork und Tore Larsson
Redaktionssitz: Brunna